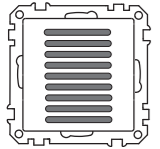


Raumtemperaturregler für den Objektbereich

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. MTN6221-03../MTN6221-04..



Zubehör

– Komplettieren Sie den Raumtemperaturregler mit einem Design-Rahmen System M.

Zu Ihrer Sicherheit

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
Das Gerät darf nur von ausgebildeten Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.

Regler kennen lernen

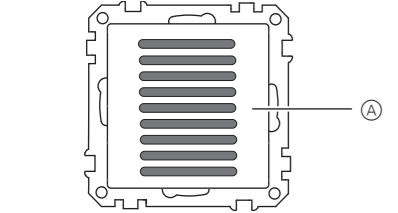
Der **Raumtemperaturregler für den Objektbereich** (im Folgenden **Regler** genannt) ist für den Objektbereich (Schule, Krankenhaus, öffentliches Gebäude, etc.) konzipiert. Alle Einstellungen bezüglich der Raumtemperaturreglung lassen sich nur über die KNX-Tool-Software (ETS) parametrieren. Der Regler verfügt weder über Anzeige- noch über Bedienelemente, so dass er gegen Missbrauch durch Unbefugte geschützt ist.

Funktionen Raumtemperaturregler:

- Heizen/Kühlen mit einem Reglerausgang
- Heizen/Kühlen mit getrennten Reglerausgängen
- Heizen/Kühlen mit zwei Reglerausgängen
- Heizen/Kühlen (2stufig) mit vier Reglerausgängen

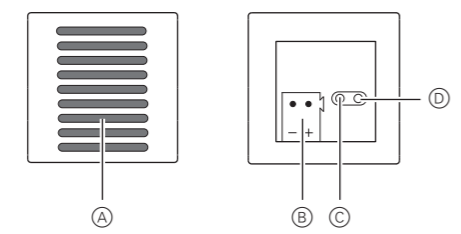
Der Regler wird direkt an den KNX angeschlossen und vom Elektroinstallateur über die ETS parametrierbar.

Lieferumfang



A Regler

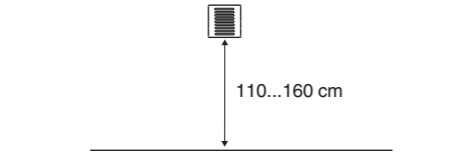
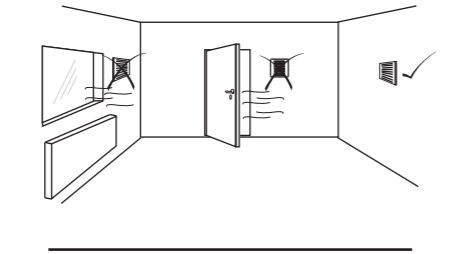
Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente



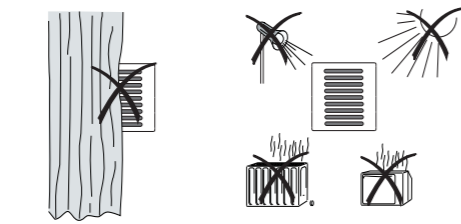
Frontseite:
A Öffnungen für Thermostat
Rückseite:
B Busanschluss
C Programmiertaste
D Programmier-LED

Montageort

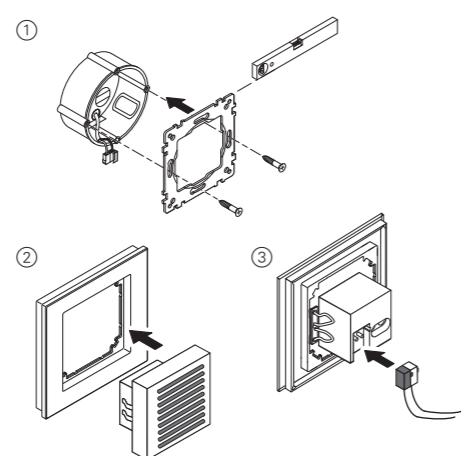
Damit der Raumtemperaturregler optimal funktioniert, müssen Sie bei der Wahl des richtigen Montageortes folgendes berücksichtigen:



Störquellen

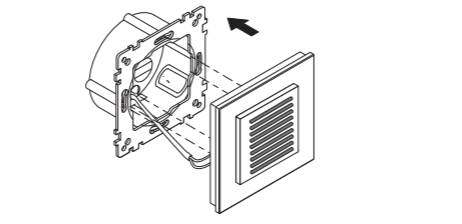


Regler montieren



Regler in Betrieb nehmen

- 1 Regler in den Programmierzustand bringen.
- 2 Laden Sie die physikalische Adresse und Applikation aus der ETS in den Regler: Die rote Programmier-LED erlischt.
- 3



Technische Daten

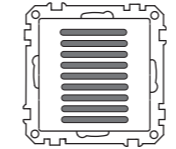
Spannungsversorgung: über KNX
Anschluss: Busanschlussklemme
Messbereich: 0 bis 40 °C
Messgenauigkeit: ± 1 K, abhängig vom Einbauort
2-Punkt Offset parametrierbar
Reglertyp: 2-Punkt
stetige PI-Regelung
schaltende PI-Regelung (PWM)
Reglermodus: Heizen mit 1 Reglerausgang
Kühlen mit 1 Reglerausgang
Heizen und Kühlen mit getrennten Reglerausgängen
2stufiges Heizen mit 2 Reglerausgängen
2stufiges Kühlen mit 2 Reglerausgängen
2stufiges Heizen und 2stufiges Kühlen mit 4 Reglerausgängen
Schutzart: IP 20

Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.
www.schneider-electric.com
Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

Régulateur de température ambiante à usage collectif

Notice d'utilisation



Réf. MTN6221-03../MTN6221-04..



Accessoires

– Complétez le régulateur avec un cadre au design Système M.

Pour votre sécurité

DANGER
Danger de mort dû au courant électrique.
Seuls des électriciens sont autorisés à monter et à raccorder l'appareil. Respectez les prescriptions nationales ainsi que les directives KNX en vigueur.

Apprendre à connaître le régulateur

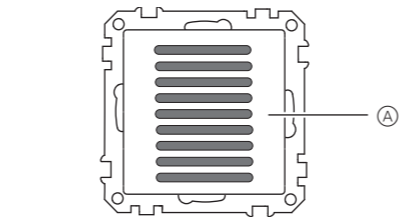
Le **régulateur de température ambiante à usage collectif** (désignée ci-après **régulateur**) est conçue pour l'usage collectif (école, hôpital, bâtiment public etc.). Tous les réglages concernant le réglage de la température ambiante peuvent être paramétrés uniquement via le logiciel KNX (ETS). Le régulateur ne dispose ni d'éléments de commande ni d'éléments d'affichage de telle sorte qu'il est protégé contre tout mauvais usage par des intrus.

Fonctions de l'unité de contrôle de température ambiante à usage collectif:

- Chauffage/refroidissement avec une sortie de régulateur
- Chauffage/refroidissement avec des sorties de régulateur séparées
- Chauffage/refroidissement avec deux sorties de régulateur
- Chauffage/refroidissement (2 niveaux) avec quatre sorties de régulateur

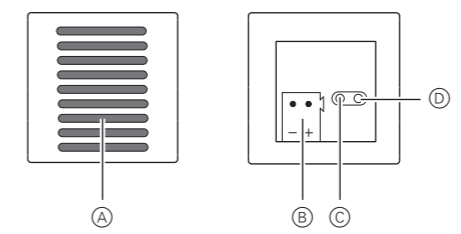
Le régulateur est directement raccordé à KNX et paramétré par un installateur-électricien via l'ETS.

Fourniture contenue



A Régulateur

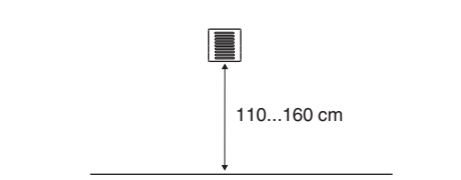
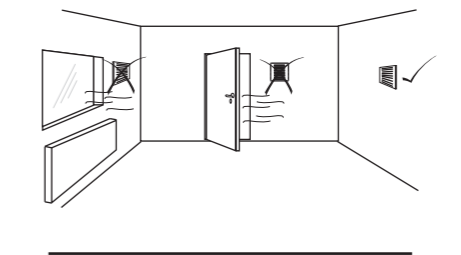
Connexions, écrans et éléments de commande



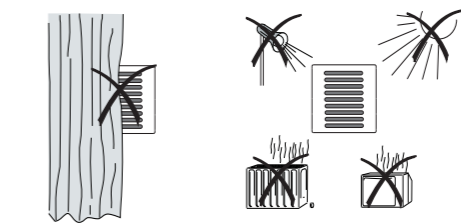
Face avant:
A Ouvertures pour thermostat
Face arrière:
B Raccordement au bus
C Touche de programmation
D LED de programmation

Côté de montage

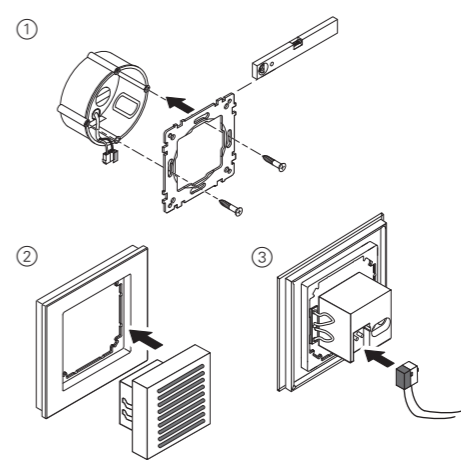
Pour que l'unité de contrôle de température ambiante intégrée puisse fonctionner correctement, il convient de respecter les règles suivantes lors de la sélection du lieu de montage :



Sources de perturbation

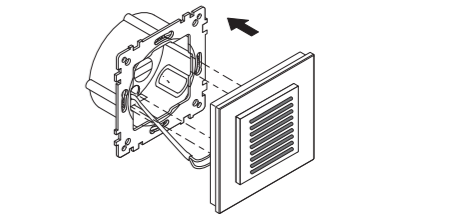


Montage du régulateur



Faire fonctionner le régulateur

- 1 Activer la programmation du régulateur.
- 2 Chargez l'adresse physique et l'application depuis l'ETS dans le régulateur : La LED de programmation rouge s'éteint.
- 3



Caractéristiques techniques

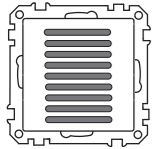
Tension d'alimentation : via KNX
Connexion: Borne de raccordement de bus
Plage de mesure : 0 à 40 °C
Précision de mesure : + 1 K, dépend du lieu de montage. Décalage paramétrable
Type de régulateur : 2 points
Régulation PI continue
Régulation PI à commutation (PWM)
Mode du régulateur : chauffage avec 1 sortie de régulateur
refroidissement avec 1 sortie de régulateur
chauffage et refroidissement avec des sorties de régulateur séparées
chauffage à 2 niveaux avec 2 sorties de régulateur
refroidissement à 2 niveaux avec 2 sorties de régulateur
hauffage 2 niveaux et refroidissement 2 niveaux avec 4 sorties de régulateur
Indice de protection: IP 20

Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.
www.schneider-electric.com
En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

Regolatore della temperatura ambiente per abitazioni

Istruzioni di servizio



Art. no MTN6221-03../MTN6221-04..

Accessori

– Completare il montaggio del regolatore temperatura ambiente con la cornice di design sistema M.

Per la vostra sicurezza

PERICOLO
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica. L'alimentatore deve essere installato e collegato da elettricisti specializzati. Osservare le norme vigenti nella nazione d'impiego e le linee guida KNX valide.

Descrizione del regolatore

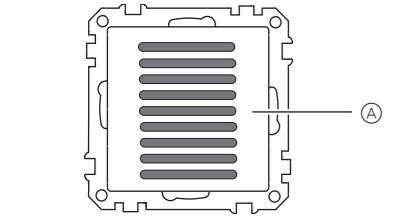
Il **regolatore temperatura ambiente per immobili** (chiamato **regolatore** nel paragrafo seguente) è progettato per diversi tipi di immobili (scuole, ospedali, edifici pubblici, ecc.). Tutte le impostazioni significative per il controllo della temperatura ambiente possono essere parametrizzate solo mediante il software di utilità KNX (ETS). Il regolatore non è dotato di display o elementi di comando ed è pertanto protetto dall'uso improprio da parte di persone non autorizzate.

Funzioni del regolatore temperatura ambiente:

- riscaldamento / raffreddamento con un'uscita del regolatore
- riscaldamento / raffreddamento con uscite separate del regolatore
- riscaldamento / raffreddamento con due uscite del regolatore
- riscaldamento / raffreddamento (2 livelli) con quattro uscite del regolatore

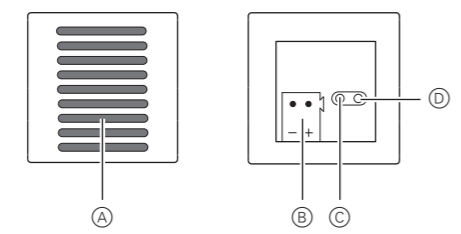
Il regolatore è collegato direttamente al KNX e viene configurato dall'installatore di sistemi elettrici tramite ETS.

Volume di fornitura



(A) Regolatore

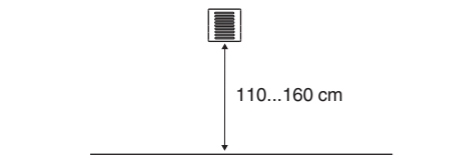
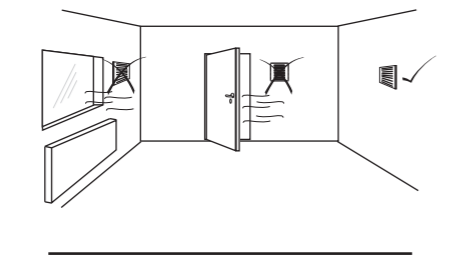
Collegamenti, display ed elementi operativi



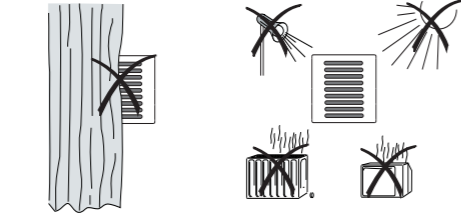
- Parte anteriore:
 (A) Aperture per il termostato
 Parte posteriore:
 (B) Collegamento al bus
 (C) Tasto di programmazione
 (D) LED di programmazione

Lato di installazione

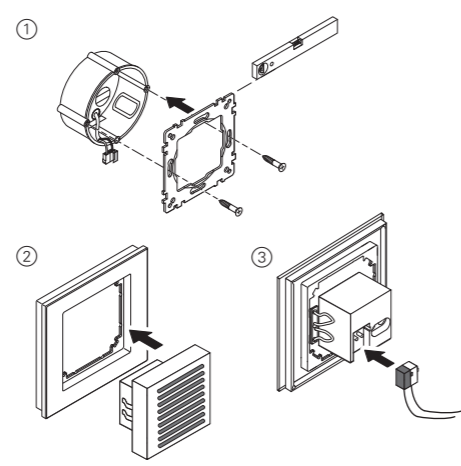
A fini di funzionamento ideale, devono essere presi in considerazione i seguenti punti quando si sceglie la posizione di montaggio del regolatore temperatura ambiente:



Fonti di interferenze

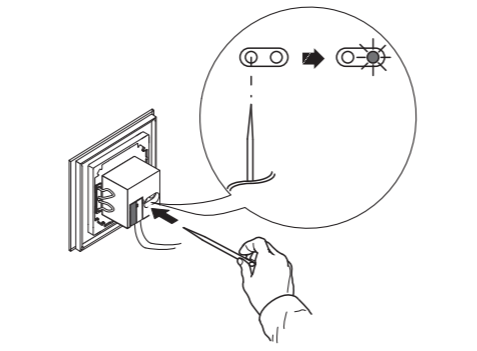


Montaggio del regolatore

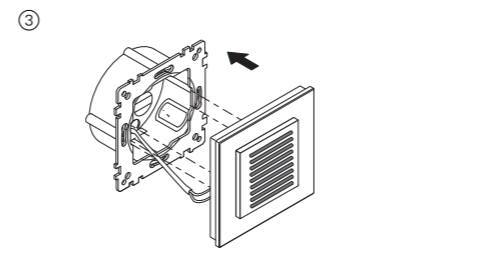


Funzionamento del regolatore

① Impostare il regolatore sullo stato di programmazione.



② Caricare nel regolatore l'indirizzo fisico e l'applicazione dall'ETS. Si spegne il LED di programmazione.



Dati tecnici

Alimentazione:	tramite KNX
Collegamento:	collegamento morsetto bus
Campo di misurazione:	da 0 a 40 °C
Precisione di misurazione:	± 1 K, a seconda del luogo di montaggio; può essere parametrizzato lo scostamento
Tipo di regolatore:	regolatore a 2 punti regolatore PI continuo regolatore PI a commutazione (PWM)
Modo regolatore:	riscaldamento con 1 uscita regolatore raffreddamento con 1 uscita regolatore riscaldamento e raffreddamento con uscite regolatore separate riscaldamento a 2 fasi con 2 uscite regolatore raffreddamento a 2 fasi con 2 uscite regolatore riscaldamento a 2 fasi e raffreddamento a 2 fasi con 4 uscite regolatore
Grado di protezione:	IP 20

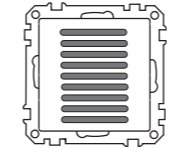
Schneider Electric Industries SAS

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.
 www.schneider-electric.com

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Poiché gli standard, le specifiche e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

Ruimte-temperatuurregelaar voor projectmatige toepassing

Gebruiksaanwijzing



Art. no MTN6221-03../MTN6221-04..

Accessoires

– U moet de ruimtetemperatuurregelaar afmonteren met een ontwerpframe systeem M.

Voor uw veiligheid

GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom. Het apparaat mag uitsluitend door geschoolde elektriciens gemonteerd en aangesloten worden. Neem de landelijke voorschriften alsook de geldende KNX-richtlijnen in acht.

Kennismaken met de regelaar

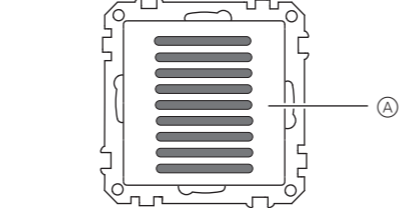
De **ruimtetemperatuurregelaar voor gebouwen** (hierna aangeduid als **regelaar**) is bedoeld voor verschillende soorten gebouwen (scholen, ziekenhuizen, openbare gebouwen enz.). Alle instellingen die betrekking hebben op de temperatuurregeling van ruimten kunnen alleen worden ingesteld met de KNX-toolsoftware (ETS). De regelaar heeft geen display of bedieningselementen waardoor het is beschermd tegen misbruik door onbevoegden.

Funcities van de ruimtetemperatuurregelaar:

- Verwarmen/koelen met één regelaaruitgang
- Verwarmen/koelen met gescheiden regelaaruitgangen
- Verwarmen/koelen met twee regelaaruitgangen
- Verwarmen/koelen (2 niveaus) met vier regelaaruitgangen

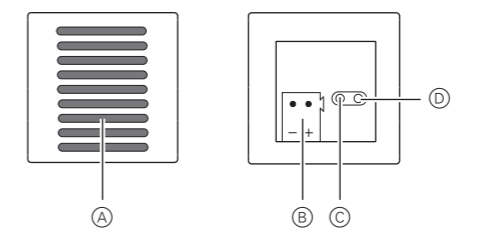
De regelaar is direct aangesloten op de KNX en ingesteld door de elektricien met behulp van de ETS.

Inhoud van de levering



(A) Ruimtetemperatuurregelaar

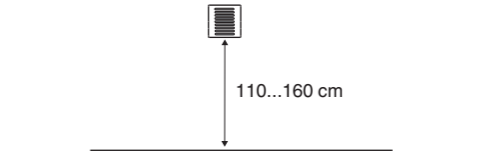
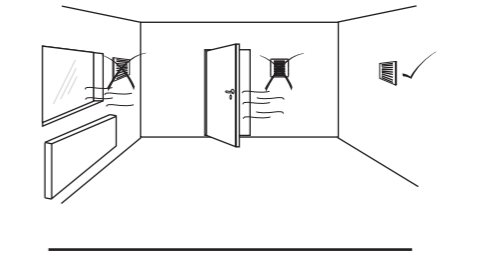
Aansluitingen, indicatoren en bedieningselementen



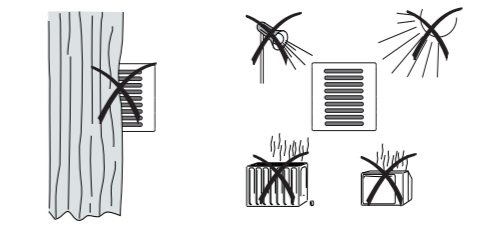
- Voorzijde:
 (A) Openingen voor de thermostaat
 Achterkant:
 (B) Busaansluiting
 (C) Programmeertoets
 (D) Programmeerled

Montageplaats

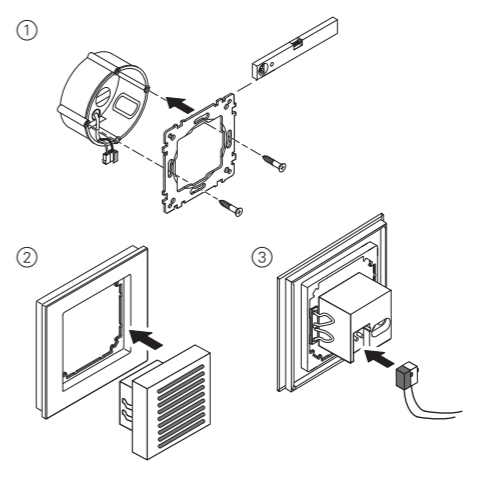
Bij het kiezen van de montageplaats voor de ruimtetemperatuurregelaar moeten voor een optimale werking de volgende punten in overweging worden genomen:



Storingsbronnen

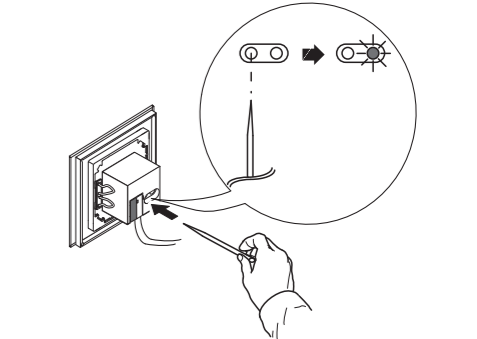


Montage van de regelaar

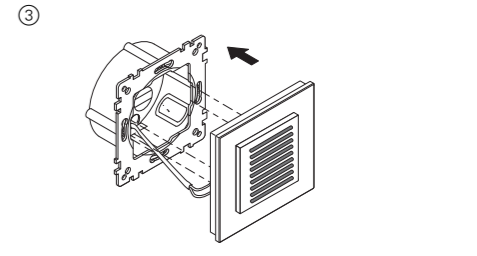


Bediening van de regelaar

① De regelaar instellen in de programmeermodus.



② Lees het fysieke adres en de toepassing uit de ETS in de regelaar in: de rode programmeerled gaat uit.



Technische gegevens

Voedingsspanning:	via KNX
Aansluiting:	Busaansluitklem
Meetbereik:	0 tot 40 °C
Meetnauwkeurigheid:	± 1 K, afhankelijk van de montageplaats; afwijkingen kunnen worden geparаметreerd
Type regelaar:	Tweepuntsregelaar continue PI-regeling schakelende PI-regeling (PWM)
Regelaar-modus:	verwarmen met 1 regelaaruitgang koelen met 1 regelaaruitgang verwarmen en koelen met gescheiden regelaaruitgangen tweetraps verwarmen met 2 regelaaruitgangen tweetraps koelen met 2 regelaaruitgangen 2-traps verwarmen en 2-traps koelen met 4-regelaaruitgangen
Beschermingsgraad:	IP 20

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.
 www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.